

1692/H



Tribunal Pénal International pour le Rwanda
International Criminal Tribunal for Rwanda

ICTR-98-44-A

29th Sept. 2014

{1692/H - 1386/H}

IN THE APPEALS CHAMBER

Before: Judge Theodor Meron, Presiding
Judge Fausto Pocar
Judge Arlette Ramaroson
Judge Bakhtiyar Tuzmukhamedov
Judge Koffi Kumelio A. Afande

Registrar: Mr. Bongani Majola

Judgement of: 29 September 2014

ICTR Appeals Chamber
29 SEP 2014
Date: *June R.*
Action: *Chambers Defence*
Copied To: *OIP AD SJKAS*

ÉDOUARD KAREMERA
MATTHIEU NGIRUMPATSE

v.

THE PROSECUTOR

Case No. ICTR-98-44-A

International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal pénal international pour le Rwanda
CERTIFIED TRUE COPY OF THE ORIGINAL SENT BY MR
CORRECTION CONFORME A L'ORIGINAL PAR MRS
NAME: *ROSEITE MURZIGD - MORRISON*
SIGNATURE: *[Signature]* DATE: *29/09/14*




JUDGEMENT

Counsel for Édouard Karemera
Dior Diagne
Moussa Félix Sow

Counsel for Matthieu Ngirumpatse
Frédéric Weyl

Office of the Prosecutor
Hassan Bubacar Jallow
James J. Arguin
George W. Mugwanya
Abubacarr Tambadou
Evelyn Kamau
Takeh Sendze
Aisha Kagabo
William Mubiru
Sunkarie Ballah-Conteh
Ndéye Marie Ka
Mihary Andrianaivo

Done in English and French, the English text being authoritative.

Theodor Meron

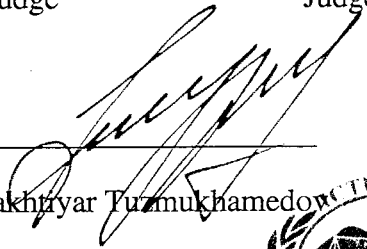
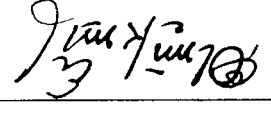
Fausto Pocar


Arlette Ramaroson

Presiding Judge

Judge

Judge

Bakhtiyar Tuzmukhamedov  Koffi Kumelio A. Afande

Judge Judge

Judge Pocar appends partially dissenting and separate opinions.

Judge Ramaroson appends a partially dissenting opinion.

Judge Tuzmukhamedov appends a partially dissenting opinion.

Judge Afande appends separate, partially dissenting, and dissenting opinions.

Done this 29th day of September 2014 at Arusha, Tanzania.

[Seal of the Tribunal]



Done in English and French, the English version being authoritative.

Done this twenty-ninth day of September 2014
at Arusha,
Tanzania.



Fausto Pocar

Judge Fausto Pocar

[Seal of the Tribunal]

15. Or, bien que concluant à l'existence de deux crimes distincts, je ne suis pas d'accord sur le fait que la majorité estime que « dans les circonstances de la présente affaire » il n'est pas nécessaire de prononcer une condamnation pour entente en vue de commettre le génocide en appel.²⁰

II. L'entrée en condamnation pour la première fois en appel

16. J'estime que la Chambre d'appel aurait dû entrer une condamnation pour entente en vue de commettre le génocide à l'encontre de Karemera, au lieu de se limiter au constat de l'erreur de la Chambre de première instance. Non seulement la Chambre d'appel a la compétence pour infirmer les acquittements, mais il est de plus d'une importance primordiale que cette déclaration de culpabilité soit reportée dans le dispositif, car seul au dispositif s'attache l'autorité de la chose jugée.²¹ En outre, il convient de noter que le Procureur a à juste titre demandé que Karemera soit déclaré coupable d'entente.²² Mais compte tenu du fait que Karemera encourt la peine maximale d'emprisonnement à vie, il n'a pas demandé « l'alourdissement » de la peine.²³ Ce qui à mon sens paraît logique. En conséquence, j'adopte son point de vue, estimant que la condamnation à vie englobe la condamnation pour entente en vue de commettre le génocide.

Fait en français et en anglais, la version française faisant foi.



Juge Arlette Ramaroson

Le 29 septembre 2014
Arusha (Tanzanie)



[Sceau du Tribunal]

²⁰ Arrêt, par. 713.

²¹ Voir mon opinion dissidente relative à l'arrêt *Šainović et al.*, notamment par. 5, 8.

²² Mémoire d'appel du Procureur, par. 40.

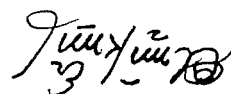
²³ Mémoire d'appel du Procureur, par. 40.

specifically in relation to their involvement in the mopping-up operation and the resulting attacks and killings in Bisesero region. Consequently, I would have dismissed the Prosecution's Third Ground of Appeal.

25. In light of the above and taking into account the reversal of certain findings regarding Ngirumpatse's superior responsibility, which the Trial Chamber took into account as aggravating factors,⁴⁴ as well as the purpose of sentencing and the duty to individualise the sentence, I find that a reduction of Ngirumpatse's sentence would have been appropriate. Therefore, I am reluctant to join the Majority in its decision to affirm Ngirumpatse's sentence.

Done in English and French, the English version being authoritative.

Done this twenty-ninth day of September 2014,
At Arusha,
Tanzania



Judge Koffi Kumelio A. Afande



[Seal of the Tribunal]

⁴⁴ Appeal Judgement, paras. 744, 746, 748.